



(SWANS 取扱説明書ページ)
<https://www.swans.co.jp/product/manual/>

made in Japan
printed in Japan

- ①上記QRコードを読み取り、サイトにアクセスしてください。
Scan the above QR code and access our website.
- ②お手持ちの製品の品番、又はJANコードを入力し、検索してください。
Enter a product number or JAN code of the product you have and search.
- ③該当製品毎の特取扱説明書を必ずご確認ください。
Please be sure to read the instruction manual on each product.

日本語

お買い上げいただき、有難うございます。
この製品を正しく、安全に、機能を十分活かしていただくため、ご使用前に必ずこの説明書をお読みください。
保護者の皆様へ：お子様がご使用になる場合には、この説明書をよくお読みいただき、お子様がご理解できるようご説明をお願いいたします。
この説明書は、読み終わった後も大切に保管してください。

■警告■

- このサングラスは、太陽光の有害な光線をカットし、ほこりや風などを防ぐように作られていますが、溶接などの遠光レンズとして使用しないでください。また、強い衝撃などから目を保護するものではありません。
- レンズのカラーによって、朝や夕方、トンネル内では視界が悪くなる場合があります。特に自動車、バイクなどの運転時のご使用にはご注意ください。
- 使用前には、必ず、サングラスを点検してください。老朽化が顕著な場合や、レンズやフレームに亀裂・破損などが認められる場合は、ご使用にならないでください。レンズの細かなスリ傷は、視界の妨げとなる可能性があります。

■ご使用前に■

- 自動車の運転に偏光サングラスを使用される場合、車のフロントガラスなどに熱硬化ガラスを使用されていると、紅色の熱処理模様が見え、視界の妨げになることがありますので、ご注意ください。
- 偏光サングラスを掛けて、偏光板を使用した液晶表示画面（デジタル腕時計・携帯電話・乗り物の計器・パソコン・テレビなど）を見ると、機種によっては見る角度によって暗くなったり、歪んで見えることがありますので、ご注意ください。
- ファットミットレンズは紫外線の量により明るさが変わるレンズです。屋外などで強い紫外線が当たるとレンズは暗くなり、室内など紫外線が弱い場所では明るくなります。一部可視光線でも変化しますが、主に紫外線により変化しますので、紫外線カットガラスを採用した車内等、紫外線が少ないところでは変化が少なくなります。また、温度でも影響があり、気温が高いところは明るくなりやすく、気温が低いところでは暗くなる傾向があります。
- ファットミットレンズは経年変化して、明るさの変化が小さくなります。長期間ご使用いただくために、保管の際は、紫外線の当たらない暗所で保管いただくようお願いいたします。濃くなったレンズは明るく化するのに時間を要します。運転中トンネルや屋内駐車場など暗いところへ入るなど急激な明るさの変化には対応できません。

■使用上の注意■

- サングラスは、鼻・こめかみ・耳の3点に均等にかかるよう装着してください。
- 片手で乱暴に取り扱ったり、枠（フレーム）・レンズ・つる（テンプル）に無理が生じますので、サングラスは必ず両手で取り扱ってください。
- レンズカラーの濃淡にかかわらず、太陽や強い光を直視しないでください。目を傷める可能性があります。
- くもり止めレンズを採用しているモデルで、使用中にくもり止め効果が低下し始めることがあります。これはレンズの水分吸収量が飽和したためです。レンズが含んでいる水分を常温（室温）で十分乾燥させれば、再び機能が回復します。
- サングラスは、修理屋員の近くや、自動車内など温度の高いところ（50℃以上）には置かないでください。枠（フレーム）やレンズの変形・変質、レンズ脱落の原因になります。
- サングラスには有機溶剤（シンナー・アルコールなど）や、接着剤を使用しないでください。変形や変質、破損の原因になります。
- テンプル部分のラバーに無理な力をかけないでください。

■お手入れ・保管方法■

- 偏光レンズの場合、レンズの間に挟みこまれている偏光膜は大変デリケートにできております。そのため、長時間、水の中や超音波洗浄機の中に放置すると偏光膜に水が浸入し、レンズ周辺が変色・劣化・剥離する恐れがあります。レンズ周辺に付着した水分はすぐにふき取るようにしてください。
- レンズに水・海水が付いた状態で放置すると、水あか・塩分などが残り、汚れの原因になります。使用後、レンズが汚れた場合は、水道水でレンズ面を指でなでるように軽く洗い流し、その後、水分を柔らかい布で押し取るように拭き、自然乾燥させてください。
- サングラスを保管する場合は、付属のケースに入れて、湿気の少ない、直射日光が当たらない場所にお願いたします。保管中や輸送中に硬いもの（金属品・バックル・ファスナー・角のあるプラスチックなど）がレンズに直接触れないようにご注意ください。
- サングラスに外圧を加えると変形することがありますので、無理な外圧を加えないようにご注意ください。
- テンプル部のラバーに埃・汚れなどが付いた場合は、水道水で軽く洗い流し、柔らかい布で水分を押し取るようにして拭いてください。

■修理・改造に関する注意■

- お客様ご自身による修理・改造は安全上の問題がありますので、おやめください。

ENGLISH

Thank you for purchasing SWANS Sunglasses.
Before use, be sure to read this user guide carefully to ensure the correct, safe and effective use of this product.
To all guardians: In cases where a child uses this product, thoroughly read this Instruction Manual, and then explain the contents to the child so that he/she can understand them. Keep this Instruction Manual safe for quick reference in the future.

■Caution whilst using■

- These sunglasses are intended to protect the wearer by cutting harmful light from the sun and blocking wind and dust. These sunglasses are not designed to offer protection against serious impacts nor is it intended to be used as protective lenses, such as in performing welding work.
- The color of the lenses may lead to reduced visibility in low light conditions including early mornings, late evenings and also when traveling through tunnels. Be sure to take sufficient care when operating vehicles or machinery.
- Before use, be sure to check these sunglasses. Do not use them in cases where they show noticeable aging or obvious development of cracking or damage to the lens and frame. Fine scratches on the lens may hinder vision.

■Before use■

- The use of tempered glass in windshields can cause iridescent patterns to become visible to those drivers who are wearing polarized sunglasses. This may impair the user's vision.
- When you look at the liquid crystal screen such as (digital watch, handy phone, vehicle instrument, personal computer, television) through polarized film, you might look it distorted or darkened because of angle of certain mode.
- Photochromic lenses are lenses that vary in brightness with the amount of ultraviolet rays. The lenses darken on exposure to intense ultraviolet rays outdoors and become brightened on exposure to weak ultraviolet rays indoors. The brightness varies with exposure to some of visible rays, but mainly to ultraviolet rays. Consequently, brightness variations are reduced in cars that use ultraviolet protection glass or in places with less ultraviolet rays. Furthermore, the brightness is influenced by temperature. Using photochromic lenses in places with high temperature tends to increase their brightness, while using them in places with low temperature tends to decrease the brightness.
- Photochromic lenses deteriorate with age and hardly change the brightness. In order to ensure the long-term use of the photochromic lenses, store them in cool dark places not exposed to ultraviolet rays.
- Photochromic lenses that became darker take time to change to be brighter. The photochromic lenses cannot meet sudden changes in brightness caused by entering dark places (e.g. tunnel or indoor parking lot) while driving. Use the photochromic lenses with utmost care.

■Precautions for use■

- Wear SWANS Sports Sunglasses so that they will equally hang on three points, i.e., nose, temples, and ears.
- Be sure to wear or take off these sunglasses with both hands. Handling the sunglasses roughly with one hand will apply unreasonable force to the frame, lenses, or arms (temples).
- Avoid looking directly into the sun or strong light while wearing these sunglasses, regardless of the lens shading used. Doing so may cause injury to the eyes.
- There are cases where anti-fog lenses start reducing the anti-fog effect while in use. The reason is that the moisture absorbability of the lenses has got saturated. When the moisture contained in the lenses is thoroughly dried at ambient temperature (i.e., room temperature), the function will be restored.
- Avoid leaving the sunglasses near heating devices or in areas of high temperature (over 50 °C), such as the inside of vehicles. This may cause deformation or degeneration of the frames or lenses, or may cause the lenses to fall out of the frame.
- Avoid using an organic solvent (such as a thinner or alcohol) or adhesive on the sunglasses. This may cause deformation, degeneration or damage to the sunglasses.
- Avoid applying excessive force to the rubber pads on the temples of the sunglasses.

■Maintaining and storing the sunglasses■

- The polarized coating between the lenses of these polarized sunglasses is extremely delicate. Leaving the sunglasses in water or in an ultrasonic washing machine for extended periods of time may cause the water to permeate into the polarized film causing a change in color, degradation, or detachment of the area around the lenses. Be sure to immediately wipe off any moisture that may come in contact with the areas around the lenses.
- Failing to remove the water or saltwater from the lenses can cause water staining or salt deposits, which can lead to blemishes on the surface of the lenses. In the event of detecting dirt on the sunglasses after use, wash the lenses by gently rubbing them under tap water and then use a soft cloth to wipe off any remaining water before air-drying.
- When storing the sunglasses, be sure to place them in the accompanying case and keep them in a dry location out of direct sunlight. Ensure the lenses avoid contact with hard objects (such as metal goods, buckles, fasteners or plastic edges) during storage or when being moved.
- Applying external pressure to the sunglasses may cause them to deform. Avoid application of any unnecessary external pressure.
- In the event of dirt or dust becoming attached to the rubber pads on the temples of the sunglasses, lightly rinse this area with tap water and use a soft cloth to wipe off any remaining water.

■Repairs and alterations■

- Please refrain from performing non-approved repairs or alterations on the sunglasses.

中国

感谢惠购。
为了正确使用本产品并充分发挥其功能，使用前请务必仔细阅读本说明书。
各位家长监护人：如果是您的孩子使用，请您仔细阅读本说明书并让您的孩子能够理解。
阅读之后请妥善保管本说明书。

■警告■

- 本太阳镜为阻挡日光中的有害光线和防尘、防风等目的而制造，请勿用作焊接等遮光屏。另外，也不能保护眼睛不受剧烈撞击等伤害。
- 镜片的颜色可能会造成在早晨或傍晚夕阳、在隧道内的能见度下降。特别是在驾驶机动车、摩托车等使用时敬请注意。
- 使用前请务必检查太阳镜。老化严重或可见镜片、镜架有裂纹、破损等时，请勿使用。镜片的细微擦伤可能影响能见度。

■使用前■

- 驾驶机动车中使用偏光太阳镜时，如果汽车挡风玻璃等使用热硬化玻璃，会看到彩虹色热处理斑纹，可能会影响能见度，敬请注意。
- 戴着偏光太阳镜看使用偏光板的液晶显示屏（数码相机、手机、交通工具的仪器、电脑、电视机等）时，根据款式和视线角度的不同，可能会看上去变暗、变形，敬请注意。
- 光线变色镜片是根据紫外线量改变亮度的镜片。在室外等遇到强烈紫外线时镜片会变暗，在室内等紫外线弱的地方镜片会变亮。镜片也会因部分可见光而改变亮度，但主要是随着紫外线变化亮度，因此在安装有防紫外线玻璃的驾驶室内等紫外线少的地方，亮度变化会较少。另外镜片也会受到温度的影响，呈现在气温高的地方易变亮，在气温低的地方易变暗的倾向。

- 光致变色镜片会经时老化，亮度变化趋弱。为了能长久使用，保管时请将镜片存放在照不到紫外线的阴暗处。
- 颜色变深后的镜片重新变亮需要一定时间。不支持驾车进入隧道或室内停车场等暗处时的亮度剧烈变化。
- 使用注意事项■
 - 请将太阳镜均衡地戴在鼻子、太阳穴、耳朵这3点上。
 - 单手粗暴操作会造成镜框、镜片、镜腿受力过大，请您务必双手操作太阳镜。
 - 无论镜片颜色深浅，请勿直视太阳或强光。否则可能损伤眼睛。
 - 采用防雾镜片的款式在使用中防雾效果可能会有所下降，这是镜片的水分吸收量饱和的缘故。只要在常温（室温）下将镜片所含水分充分干燥即可恢复功能。
 - 请勿将太阳镜放在暖气设备的旁边或汽车内等高温之处（50℃以上）。否则可能造成镜框或镜片变形、变质和镜片脱落。
 - 请勿对太阳镜使用有机溶剂（稀释剂、酒精等）或胶水。否则可能造成变形、变质、破损。
 - 请勿对镜腿部的软胶用力过猛。
- 保养和保管方法■
 - 对偏光镜片，夹在镜片之间的偏光膜非常精密。因此，如果长时间放置在水中或超声波清洗机中，偏光膜可能会进水，造成镜片周围变色、老化、剥落。镜片周围如有沾水，请及时拭干。
 - 如果镜片长时间沾有淡水或海水，水垢和盐分等会残留造成污迹。使用后镜片如有污迹，请用自来水轻轻冲洗镜片并用手指轻揉，用软布轻按将水分拭干后自然干燥。
 - 保管太阳镜时，请放在附带的镜盒中，放在阴凉干燥之处。保管中或搬动中请注意避免硬物（金属品、皮带扣、纽扣、有角的塑料等）直接碰到镜片。
 - 太阳镜受外压可能造成变形，请注意避免施加过大外力。
 - 镜腿部的软胶沾有灰尘、污迹等时，请用自来水轻轻冲洗，用软布轻按将水分拭干。
- 修理和改造的注意事项■
 - 客人请勿自行修理和改造，否则会发生安全上的问题。

한국

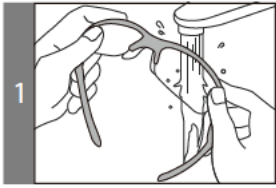
- 본 제품을 구매해주셔서 감사합니다.
 제품을 올바르게 안전하게, 기능을 충분히 활용하기 위해 사용 전 반드시 설명서를 읽어 주십시오.
 보호자께: 어린이가 사용하는 경우는 이 설명서를 잘 읽고 어린이가 이해할 수 있도록 설명해 주십시오.
 이 설명서는 다 읽은 후에도 소중히 보관하여 주십시오.
- 경고■
- 본 제품은 태양광의 유해한 광선을 차단하고 먼지와 바람 등을 막도록 제작되었지만 용접 등의 자광 렌즈로 사용할 수 없습니다. 또한, 강한 충격 등에서 눈을 보호할 수 없습니다.
 - 렌즈 색상에 따라 아찔과 저녁, 티끌 내에서의 시야가 나빠지는 경우가 있습니다. 특히 자동차, 이륜차 등 운전 시 사용에 주의해 주십시오.
 - 사용 전에는 반드시 선글라스를 점검해 주십시오. 노후화가 심하거나 렌즈와 프레임에 균열 및 파손 등이 발견되었을 경우에는 사용하지 마십시오. 렌즈의 미세한 흠집은 시야를 방해할 가능성이 있습니다.
- 사용 전■
- 전면 유리 등이 열 강화 유리로 되어있는 자동차를 운전할 때 편광 선글라스를 사용하면 두께 빛의 열처리 모양이 발생하여 시야를 방해할 경우가 있으므로 주의해 주십시오.
 - 편광 선글라스를 착용하고 편광관 액정 표시 화면(디지털 손목시계, 휴대전화, 차량 계기판, 컴퓨터, TV 등)을 볼 경우 기종과 보는 각도에 따라 어두워지거나 왜곡되어 보이는 경우가 있으므로 주의해 주십시오.
 - 포도크로믹 렌즈는 자외선의 양에 따라 밝기가 변하는 렌즈입니다. 야외 등 강한 자외선에 노출되면 렌즈는 어두워지고, 실내 등 자외선이 약한 장소에서는 밝아집니다. 일부 가시광선에서도 변화하지만, 주로 자외선에 의해 변화하므로 자외선 차단 유리를 사용한 차내 등, 자외선이 적은 곳에서는 변화가 적어집니다. 또한, 온도도 영향을 끼치며 기온이 높은 곳에서는 쉽게 밝아지고, 기온이 낮은 곳에서는 어두워지는 경향이 있습니다.
 - 포도크로믹 렌즈는 경년 변화하여 밝기 변화가 점점 어려워집니다. 장기간 이용하시기 위해 보관하실 때는 자외선이 닿지 않는 냉암소에 보관하여 주시기 바랍니다.
 - 진해된 렌즈는 밝아질 때까지 시간이 걸립니다. 운전 중 터널이나 실내 주차장 등 어두운 곳에 들어가는 등 급격한 밝기 변화에는 대응할 수 없습니다.
- 사용상 주의■
- 선글라스는 코, 관자놀이, 귀의 3곳에 균등하게 걸착되도록 착용해 주십시오.
 - 선글라스를 한 손으로 난폭하게 취급할 경우 테(프레임), 렌즈, 다리(템플)에 무리가 가므로 반드시 양손으로 다루어 주십시오.
 - 렌즈에 물 및 마찰이 묻은 상태로 방치할 경우 물때 및 흠집 등이 남게 되어 오염의 원인이 됩니다. 사용 후 렌즈가 더러워졌을 경우에는 수돗물로 렌즈면을 손가락으로 쓰다듬듯이 가볍게 닦아낸 다음, 남은 수분을 부드러운 천으로 두들기듯 닦아내고 자연 건조해 주십시오.
 - 선글라스를 보관할 경우에는 부속 케이스에 넣어 습기가 적고 직사광선이 닿지 않는 장소에 보관해 주십시오. 보관 및 운송 등에 딱딱한 물체(금속물, 버클, 지퍼, 각종 플라스틱)가 렌즈에 직접 닿지 않도록 주의해 주십시오.
 - 선글라스에 압박을 가하면 변형될 수 있으므로 무리한 압박을 가하지 않도록 주의해 주십시오.
 - 다리(템플) 부분의 끝(팁)에 먼지 및 오염이 부착된 경우는 수돗물로 가볍게 닦아내고 남은 수분을 부드러운 천으로 두들기듯 닦아 주십시오.
 - 수리 및 개조에 관한 주의■
 - 고객의 임의적인 수리 및 개조는 안전상의 문제가 있으므로 금해 주십시오.

台灣

- 感謝您的購買。
 為了正確安全使用本產品和充分發揮其功能，使用前請務必閱讀本說明書。
 致各位監護人：如果是您的孩子使用，請您仔細閱讀本說明書並讓您的孩子能夠理解。
 閱讀後請妥善保管本說明書。
- 警告■
- 本太陽眼鏡為阻擋太陽光中的有害光線和防灰塵、防風等目的而製造，請勿當成燈等的遮光鏡片使用。另外，也不能保護眼睛不受劇烈撞擊等傷害。
 - 鏡片的顏色可能會造成在早晨或夕陽、在隧道內的能見度下降。特別是在開車、騎摩托車等使用時敬請注意。
 - 使用前請務必檢查太陽眼鏡。老舊嚴重或看到鏡片、鏡架有裂痕、破損等時，請勿使用。鏡片的細微擦傷可能影響能見度。
- 使用前■
- 開車時使用偏光太陽眼鏡的話，如果汽車擋風玻璃等使用熱強化玻璃，會看到彩虹色熱處理印花，可能會影響能見度，敬請注意。
 - 戴着偏光太陽眼鏡看使用偏光板的液晶顯示螢幕（電子錶、手機、交通工具的儀器、電腦、電視機等）時，根據款式和視線角度的不同，看上去可能會變暗、變形，敬請注意。
 - 光致變色鏡片是根據紫外線量改變亮度的鏡片。在室外等遇到強烈紫外線時鏡片會變暗，在室內等紫外線弱的地方鏡片會變亮。鏡片也會因部分可見光而改變亮度，但主要是隨著紫外線變化亮度，因此在安裝有防紫外線玻璃的駕駛室內等紫外線少的地方，亮度變化會較少。另外鏡片也會受到溫度的影響，呈現在氣溫高的地方易變亮、在氣溫低的地方易變暗的傾向。
 - 光致變色鏡片會經時老化，亮度變化趨弱。為了能长久使用，保管時請將鏡片存放在照不到紫外線的陰暗處。
 - 顏色變深後的鏡片重新變亮需要一定時間。不支持駕車進入隧道或室內停車場等暗處時的亮度劇烈變化。
- 使用注意事項■
- 請將太陽眼鏡平均地戴在鼻子、太陽穴、耳朵這3點上。
 - 單手粗暴拿取的話，會造成鏡框、鏡片、鏡腳受力過大，請務必雙手拿取太陽眼鏡。
 - 無論鏡片顏色多深，請勿直视太陽或強光。否則可能讓眼睛受到傷害。
 - 採用防霧鏡片的款式在使用中防霧效果可能會有所下降，這是因為鏡片水分吸收量飽和的關係。只要在常溫（室溫）下讓鏡片所含水分充分乾燥即可恢復功能。
 - 請勿將太陽眼鏡放在暖氣設備旁或汽車內等高溫之處（50℃以上）。否則可能造成鏡框或鏡片變形、變質和鏡片脫落。
 - 請勿對太陽眼鏡使用有機溶劑（稀釋液、酒精等）或黏著劑。否則可能造成變形、變質、破損。
 - 請勿對鏡腳部的軟膠過度施力。
- 保養和保管方法■
- 關於偏光鏡片，因為夾在鏡片間的偏光膜非常脆弱，因此如果長時間放置在水中或超音波清洗機中，偏光膜可能會進水，造成鏡片周圍變色、老化、剝落。鏡片周圍如有沾到水，請及時擦乾。
- 如果鏡片在沾有水或海水的狀態下一直放置不管的話，水垢和鹽分等會殘留造成污垢的原因。使用後鏡片如有污垢，請用自來水輕輕沖洗鏡片面並用手指輕揉，用軟布輕按將水分擦乾後自然乾燥。
 - 保管太陽眼鏡時，請放在附帶的眼鏡盒中，放在陰涼乾燥處。保管中或移動中請注意避免硬物（金屬品、皮帶扣、扣件、有角的塑料等）直接碰到鏡片。
 - 太陽眼鏡受外在壓力可能造成變形，請注意避免施加過大的外在壓力。
 - 鏡腳部的軟膠沾有灰塵、污垢等時，請用自來水輕輕沖洗，用軟布輕按將水分擦乾。
- 修理和改造的注意事项■
- 客人請勿自行修理和改造，否則會發生安全上的問題。

お手入れ・保管について

ご使用後のお手入れ・保管について



水道水で洗い流す

レンズ、フレームについた付着物を水道水で洗い流してください（浸け置き洗いはしないでください）。



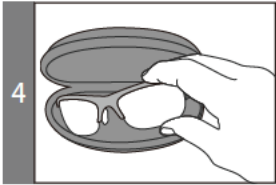
水分を吸い取る

付着物を洗い流したら、残った水分を吸水性の高い柔らかい布などで押し当てるように吸い取り、陰干しして自然乾燥させてください。



クロスで拭き上げる

乾燥したら眼鏡拭き用クロスなどで優しく拭き上げてください。



ケースに入れて保管

付属の布袋や専用ケースに入れて保管してください。

【汚れがひどい場合】

- ・水道水で付着物を洗い流した後、中性洗剤を薄めた液をつけ、爪を立てないように指の腹で撫でるように洗ってください。
- ・洗剤成分が残らないよう水道水で十分にすすぎ洗いしてください（浸け置き洗いはしないでください）。
- ※ノーズパッドやテンブルパッド等の接触部分は皮脂、整髪料、化粧品などがつきやすく劣化が早い消耗パーツです。汚れやぬめりが取れない場合はパーツ交換をご検討ください。

注意事項について

注意（レンズやフレームの変質、破損の原因となります）

- ・保管場所は高温多湿な場所（夏の中など）は避けてください。また硬いものが直接触れないようにご注意ください。
- ・保管時や輸送時にケースに圧力がかかったまま保管しないでください。
- ・ご使用後に付着物（ゴミ、砂ぼこり、海水、水垢、汗、皮脂、化粧品、日焼け止め、整髪料など）が付いたまま保管しないでください。
- ・付着物がついたまま眼鏡拭き用クロスなどで擦らないでください。
- ・市販されている眼鏡用クリーナー液やアルコール、除光液などは使わないでください。
- ・超音波洗浄機は使わないでください。
- ・ドライヤー、ストーブなど高温になる機器は使わないでください。
- ・温水での洗浄は行わないでください。

※製品に関するお問い合わせ

YK 山本光学株式会社

〒577-0056 大阪府東大阪市長堂 3-25-8

URL <http://www.swans.co.jp>

SWANS カスタマーセンター

問い合わせ先 TEL 06-6783-7818

●受付時間 10-17時（土日祝日、夏季・冬季休業日を除く）

第1版

memo